



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

Mercredi

05-12-2012

Après-midi

Woensdag

05-12-2012

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Liist Dedaecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Question de M. Koenraad Degroote à la ministre de la Justice sur "le casier judiciaire communal" (n° 14210) <i>Orateurs:</i> Koenraad Degroote, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice	1	Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de minister van Justitie over "het gemeentelijke strafregister" (nr. 14210) <i>Sprekers:</i> Koenraad Degroote, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	1
Question de M. Koenraad Degroote à la ministre de la Justice sur "l'intervention du procureur du Roi Rubens dans le traitement de l'affaire HaZoDi" (n° 14212) <i>Orateurs:</i> Koenraad Degroote, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice	3	Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de minister van Justitie over "het optreden van de procureur des Konings Rubens in de afhandeling van de zaak HaZoDi" (nr. 14212) <i>Sprekers:</i> Koenraad Degroote, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	3
Question de M. Koenraad Degroote à la ministre de la Justice sur "des accords bilatéraux de réadmission" (n° 14213) <i>Orateurs:</i> Koenraad Degroote, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice	4	Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de minister van Justitie over "bilaterale terugname-akkoorden" (nr. 14213) <i>Sprekers:</i> Koenraad Degroote, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	4
Questions jointes de	5	Samengevoegde vragen van	5
- Mme Daphné Dumery à la ministre de la Justice sur "la banque-carrefour des permis de conduire" (n° 14221)	5	- mevrouw Daphné Dumery aan de minister van Justitie over "de kruispuntbank voor rijbewijzen" (nr. 14221)	5
- Mme Isabelle Emmery à la ministre de la Justice sur "les données relatives à la déchéance du droit de conduire" (n° 14476) <i>Orateurs:</i> Daphné Dumery, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice	5	- mevrouw Isabelle Emmery aan de minister van Justitie over "de gegevens over het verval van het recht tot sturen" (nr. 14476) <i>Sprekers:</i> Daphné Dumery, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	5
Question de M. Peter Logghe à la ministre de la Justice sur "la Belgique en tant que plaque tournante pour les drogues synthétiques" (n° 14319) <i>Orateurs:</i> Peter Logghe, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice	7	Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van Justitie over "België als draaischijf voor synthetische drugs" (nr. 14319) <i>Sprekers:</i> Peter Logghe, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	7
Question de Mme Katrin Jadin à la ministre de la Justice sur "l'éventuelle exposition publique des employés de la Sûreté de l'État sur certains réseaux sociaux" (n° 14345) <i>Orateurs:</i> Katrin Jadin, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice	8	Vraag van mevrouw Katrin Jadin aan de minister van Justitie over "de mogelijke herkenning van medewerkers van de Veiligheid van de Staat op sociaalnetwerksites" (nr. 14345) <i>Sprekers:</i> Katrin Jadin, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	8
Question de M. Joseph George à la ministre de la Justice sur "le conflit d'intérêts dans le dossier de l'ASBL Brussels Irisport" (n° 14372) <i>Orateurs:</i> Joseph George, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice	8	Vraag van de heer Joseph George aan de minister van Justitie over "de belangenvermenging in het dossier betreffende de vzw Brussels Irisport" (nr. 14372) <i>Sprekers:</i> Joseph George, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	8
Question de M. Joseph George à la ministre de la Justice sur "la demande de renvoi de plusieurs personnes bien connues dans le milieu du football devant le tribunal correctionnel" (n° 14373) <i>Orateurs:</i> Joseph George, Annemie	9	Vraag van de heer Joseph George aan de minister van Justitie over "de vordering tot verwijzing naar de correctionele rechtbank van verscheidene bekende figuren uit de voetbalwereld" (nr. 14373) <i>Sprekers:</i> Joseph George, Annemie	9

Turtelboom , ministre de la Justice		Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Joseph George à la ministre de la Justice sur "des déclarations qui touchent les plus hauts responsables de notre football" (n° 14374)	10	Vraag van de heer Joseph George aan de minister van Justitie over "bepaalde uitspraken over de bobo's van het Belgische voetbal" (nr. 14374)	10
<i>Orateurs:</i> Joseph George, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Joseph George, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Joseph George à la ministre de la Justice sur "la prison de Huy" (n° 14375)	11	Vraag van de heer Joseph George aan de minister van Justitie over "de gevangenis van Hoei" (nr. 14375)	11
<i>Orateurs:</i> Joseph George, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Joseph George, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Fouad Lahssaini à la ministre de la Justice sur "les punitions de détenues avec enfant dans la prison de Berkendael" (n° 14410)	11	Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "het straffen van vrouwelijke gevangenen met kind in de gevangenis van Berkendael" (nr. 14410)	11
<i>Orateurs:</i> Fouad Lahssaini, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Fouad Lahssaini, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Fouad Lahssaini à la ministre de la Justice sur "le problème des colis de Noël dans les prisons" (n° 14411)	13	Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "het probleem van de kerstpakketjes in de gevangenissen" (nr. 14411)	13
<i>Orateurs:</i> Fouad Lahssaini, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Fouad Lahssaini, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Questions jointes de	14	Samengevoegde vragen van	14
- Mme Juliette Boulet à la ministre de la Justice sur "ses déclarations relatives à la limitation de l'accès à l'aide juridique" (n° 14359)	14	- mevrouw Juliette Boulet aan de minister van Justitie over "de verklaringen van de minister betreffende de beperking van de toegang tot juridische bijstand" (nr. 14359)	14
- M. Olivier Maingain à la ministre de la Justice sur "les limitations d'accès et le gel du financement de l'aide juridique" (n° 14471)	14	- de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de beperkingen van de toegang tot de juridische bijstand en de bevrozing van de financiering ervan" (nr. 14471)	14
- Mme Sarah Smeyers à la ministre de la Justice sur "l'aide juridique de deuxième ligne" (n° 14473)	14	- mevrouw Sarah Smeyers aan de minister van Justitie over "de juridische tweedelijnsbijstand" (nr. 14473)	14
- Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "la réforme du système d'aide juridique de deuxième ligne" (n° 14477)	14	- mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de hervorming van het systeem van tweedelijns juridische bijstand" (nr. 14477)	14
<i>Orateurs:</i> Olivier Maingain, Sarah Smeyers, Sonja Becq, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Olivier Maingain, Sarah Smeyers, Sonja Becq, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "les défauts et les retards de paiement des experts judiciaires en matière pénale" (n° 14398)	17	Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de gebrekkige en laattijdige betaling van gerechtsdeskundigen in strafzaken" (nr. 14398)	17
<i>Orateurs:</i> Sonja Becq, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Sonja Becq, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "le budget du centre d'appui bruxellois" (n° 14405)	19	Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "het budget van het Brussels steuncentrum" (nr. 14405)	19
<i>Orateurs:</i> Sonja Becq, Annemie Turtelboom ,		<i>Sprekers:</i> Sonja Becq, Annemie	

ministre de la Justice

Turtelboom, minister van Justitie

Question de M. Olivier Maingain à la ministre de la Justice sur "le recrutement annoncé de douze juges, douze substituts et douze greffiers" (n° 14472)

Orateurs: **Olivier Maingain, Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice

20

Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de aangekondigde aanwerving van 12 rechters, 12 substituten en 12 griffiers" (nr. 14472)

20

Sprekers: **Olivier Maingain, Annemie Turtelboom**, minister van Justitie

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MERCREDI 05 DÉCEMBRE 2012

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

WOENSDAG 05 DECEMBER 2012

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14 h 29 par Mme Kristien Van Vaerenbergh, présidente.

01 Question de M. Koenraad Degroote à la ministre de la Justice sur "le casier judiciaire communal" (n° 14210)

01.01 Koenraad Degroote (N-VA): Juste avant les vacances parlementaires, la ministre a annoncé que la deuxième phase du logiciel ECRIS (*European Criminal Records Information System*) devait être clôturée en août 2012. L'on devait ensuite étudier si le casier judiciaire communal pouvait être supprimé avant le 31 décembre 2012.

Où en est la mise en œuvre de l'ECRIS? L'échéance du 31 décembre est-elle toujours réaliste? Où en est la situation en ce qui concerne les casiers judiciaires?

01.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): La mise en œuvre d'ECRIS se déroule comme prévu. Depuis la mi-août 2012, outre les demandes d'extrait, les notifications de condamnations concernant des ressortissants UE sont envoyées automatiquement aux autres États membres.

Mon département continue de plancher sur un transfert standardisé de l'information aux États UE affiliés. C'est pourquoi une nouvelle version d'ECRIS sera lancée en décembre 2012.

Les casiers judiciaires communaux ne pourront être reliés au casier judiciaire central d'ici au 31 décembre 2012, étant donné que la modernisation dudit casier requiert un délai plus long, en particulier en raison de problèmes

De openbare vergadering wordt geopend om 14.29 uur en voorgezeten door mevrouw Kristien Van Vaerenbergh.

01 Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de minister van Justitie over "het gemeentelijke strafregister" (nr. 14210)

01.01 Koenraad Degroote (N-VA): Net voor het parlementair reces meldde de minister dat de tweede fase van de ECRIS-software (*European Criminal Records Information System*) in augustus 2012 moest worden afgerond. Daarna moest men nagaan of het gemeentelijke strafregister zou kunnen worden afgeschaft tegen 31 december 2012.

Hoe verloopt de implementatie van ECRIS? Is de deadline van 31 december nog steeds haalbaar? Wat is de stand van zaken met betrekking tot de strafregisters?

01.02 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): De implementatie van ECRIS verloopt zoals gepland. Sinds midden augustus 2012 worden, naast de aanvragen om uittreksels, ook de notificaties van veroordelingen van EU-onderdanen automatisch verzonden naar de andere EU-lidstaten.

Mijn departement werkt verder aan een gestandaardiseerde overdracht van de informatie naar de aangesloten EU-landen. In december 2012 zal daarom een nieuwe versie van ECRIS worden gelanceerd.

De gemeentelijke strafregisters zullen niet tegen 31 december 2012 kunnen worden aangesloten op het centrale strafregister, aangezien de modernisering van het centrale register meer tijd vergt, voornamelijk ten gevolge van technische

techniques survenus dans le cadre du développement. Les greffes des tribunaux doivent également être connectés à ce casier judiciaire central des communes parce que ces dernières traitent de condamnations très légères qui ne concernent pas le casier judiciaire central.

C'est la raison pour laquelle la base légale qui autorise les communes à délivrer des extraits du casier judiciaire sera adaptée après le 31 décembre 2012. Une proposition de modification sera prochainement déposée afin de fixer au 31 décembre 2014 la date limite pour la connexion au Casier judiciaire central.

En attendant, les communes devront dès lors continuer de délivrer les extraits du casier judiciaire sur la base des casiers judiciaires communaux quoique le Roi soit habilité à mettre fin à ce régime transitoire avant la fin de 2014 dans l'hypothèse où la connexion au Casier judiciaire central pourrait s'effectuer plus tôt.

Aujourd'hui, l'application informatique obsolète du Casier judiciaire central est complètement modernisée et adaptée dans le cadre d'ECRIS. La connexion au Casier judiciaire central implique que cette banque de données soit obligatoirement complète, fiable et efficace, d'où la nécessité de mener à bien au préalable un certain nombre d'autres projets.

Il s'agit du remplacement de la plate-forme informatique, qui permet la délivrance d'extraits du casier judiciaire central, de l'identification de quelque 400 000 dossiers de personnes sans numéro de Registre national et de l'encodage direct de certaines données du casier judiciaire central par les greffes des tribunaux de police. Tous ces projets partiels s'inscrivent dans le cadre du plan stratégique détaillé 2013-2014.

01.03 Koenraad Degroote (N-VA): 400 000 personnes sans numéro de registre central? Voilà qui me paraît beaucoup. Et pour les communes, la date butoir recule donc du 31 décembre 2012 au 31 décembre 2014?

01.04 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): Non, la conclusion, c'est que 70 % des données actuellement encodées proviennent des bases de données de la police et que, par conséquent, beaucoup d'informations sont déjà disponibles sous forme numérique. Il nous reste donc encore les connexions et la numérisation des autres applications manuelles, pour lesquelles un planning a été élaboré pour 2013 et 2014.

problemen bij de ontwikkeling. Ook moeten de griffies van de rechtbanken worden aangesloten op dat centrale strafregister voor de gemeenten, omdat de gemeenten ook zeer lichte veroordelingen verwerken die het centrale strafregister niet ontvangt.

De wettelijke basis voor de gemeenten om uittreksels af te leveren uit het strafregister wordt daarom aangepast na 31 december 2012. Eerstdaags wordt een voorstel tot wijziging ingediend om de uiterlijke aansluitingsdatum te bepalen op 31 december 2014.

De gemeenten moeten de uittreksels uit het strafregister voorlopig dus nog afleveren op basis van de gemeentelijke strafregisters, hoewel de Koning dat overgangsregime kan beëindigen voor eind 2014, als de aansluiting op het centrale strafregister eerder mogelijk is.

De verouderde informaticatoepassing van het centrale strafregister is nu volledig gemoderniseerd en aangepast in het raam van ECRIS. De aansluiting op het centrale strafregister impliceert dat die gegevensbank compleet, betrouwbaar en efficiënt moet zijn, wat betekent dat eerst nog enkele andere projecten moeten worden gerealiseerd.

Het gaat dan om de vervanging van het informaticaplatform dat de afgifte van uittreksels uit het centraal strafregister mogelijk maakt, de identificatie van zowat 400.000 dossiers van personen zonder rijksregisternummer en de rechtstreekse input van bepaalde data van het centraal strafregister door de griffies van de politierechtbanken. Al deze deelprojecten maken deel uit van het gedetailleerd strategisch plan 2013-2014.

01.03 Koenraad Degroote (N-VA): 400.000 personen zonder rijksregisternummer, dat vind ik een hoog aantal. En voor de gemeenten verschuift de einddatum dus van 31 december 2012 naar 31 december 2014?

01.04 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Nee, de conclusie is dat moment al 70 procent van de input in het strafregister komt van de politiedatabank, waardoor momenteel al veel informatie digitaal beschikbaar is. Nu resten nog de verbindingen en de digitalisering van de overige manuele aanpassingen, waarvoor een planning is uitgewerkt voor 2013-2014.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Question de M. Koenraad Degroote à la ministre de la Justice sur "l'intervention du procureur du Roi Rubens dans le traitement de l'affaire HaZoDi" (n° 14212)

02 Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de minister van Justitie over "het optreden van de procureur des Konings Rubens in de afhandeling van de zaak HaZoDi" (nr. 14212)

02.01 Koenraad Degroote (N-VA): Dans l'affaire HaZoDi, le procureur du roi de Hasselt, M. Rubens, n'a pas agi comme le prévoit le *Guide pour les magistrats: principes, valeurs et qualités*. Le guide n'est pas un code disciplinaire, il s'agit simplement d'une ligne de conduite mais des questions peuvent toutefois se poser quant à l'impartialité du juge.

02.01 Koenraad Degroote (N-VA): De Hasseltse procureur des Konings Rubens heeft in de afhandeling van de zaak HaZoDi niet gehandeld zoals in de Gids voor magistraten over principes, waarden en kwaliteiten voorgeschreven wordt. Die gids is dan wel geen tuchtcode en louter een richtsnoer, toch kunnen er vragen gesteld worden over zijn onpartijdigheid.

Le guide prévoit qu'en cas de conflits d'intérêts réels ou potentiels et en vertu du principe d'abstention, un juge doit immédiatement se retirer afin d'éviter que son impartialité ne soit mise en doute. M. Rubens a lui-même porté préjudice à son impartialité en proclamant dans les médias que les dénonciateurs devaient être réduits au silence. Toujours selon le guide, les juges et membres du ministère public doivent être impartiaux dans leur travail, notamment au sein et aux alentours des salles d'audience. M. Rubens a également ignoré cette directive en intervenant dans les médias. Il en va de même pour les principes de réserve et de discrétion, surtout à l'égard des médias.

Volgens de gids moet een rechter, omwille van het principe van onthouding, zich bij reële of potentiële belangenconflicten onmiddellijk uit de zaak terugtrekken om te vermijden dat zijn onpartijdigheid in twijfel wordt getrokken. De heer Rubens heeft zelf zijn onpartijdigheid geschaad door in de media te verkondigen dat de klokkenluiders monddood of monddicht moeten worden gemaakt. Nog volgens de gids moeten rechters en leden van het openbaar ministerie zich onpartijdig opstellen in de werksfeer, in het bijzonder in en rond de zittingzalen. Ook deze richtlijn lapt de heer Rubens door zijn mediaoptreden aan zijn laars. Hetzelfde geldt voor het principe van terughoudendheid en discretie, zeker ten opzichte van de media.

Dans sa lettre du 11 juin 2012, le procureur admet s'être laissé emporter. Ses interventions dans les médias auraient créé une image erronée du fonctionnement du parquet de Hasselt. Entre-temps, la question se pose de savoir si cette affaire peut encore être suivie de façon neutre et sereine par le parquet actuel.

In zijn brief van 11 juni 2012 geeft de procureur zelf toe zich te hebben laten opjatten. Zijn tussenkomsten in de media zouden een verkeerd beeld gecreëerd hebben over de werking van het parket van Hasselt. Ondertussen rijst de vraag of dit dossier nog sereen en neutraal kan opgevolgd worden door het huidige parket.

Comment la ministre juge-t-elle l'attitude du procureur Rubens? A-t-elle eu l'occasion de s'entretenir avec ce dernier ou avec le procureur général Liégeois concernant le traitement du dossier? Celui-ci ne devrait-il pas être transmis à un autre parquet pour éviter toute suspicion de partialité?

Hoe evalueert de minister de handelwijze van procureur Rubens? Heeft ze over de afhandeling van het dossier al een onderhoud gehad met procureur Rubens of met procureur-generaal Liégeois? Zou het dossier niet beter naar een ander parket verhuizen om iedere schijn van partijdigheid te vermijden?

02.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Le Guide pour les magistrats est, sans conteste, un fil rouge utile pour tout magistrat qui se demande comment il est censé se comporter dans l'une ou l'autre situation. Les quatre dénonciateurs du dossier HaZoDi ont déposé plainte contre le procureur concerné. L'enquête menée par le parquet général n'a révélé aucun fait

02.02 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): De Gids voor magistraten is ongetwijfeld een nuttige leidraad voor de magistraten die zich afvraagt hoe hij of zij in een bepaalde situatie moet handelen. De vier klokkenluiders in het dossier-HaZoDi hebben een klacht ingediend tegen de betrokken procureur. Het onderzoek door het parket-generaal bracht geen strafbare feiten aan het licht en dus werd de

répréhensible et la plainte a été classée sans suite pour absence d'infraction. Le procureur général a bel et bien reçu une lettre personnelle, mais en raison de la confidentialité, le texte ne peut en être divulgué. Ma cellule stratégique a pris contact avec lui. Ce dernier nous a assuré qu'il ferait le nécessaire pour que l'affaire soit traitée avec toute la sérénité qui s'impose.

À l'époque, le dossier-HaZoDi avait été confié pour traitement ultérieur au procureur du Roi de Hasselt, d'une part, et à l'auditeur du travail de Hasselt, de l'autre. Les enquêtes ont débouché sur un classement sans suite. Dans l'état actuel des choses, il n'y a plus lieu de transmettre le dossier à un autre parquet.

02.03 Koenraad Degroote (N-VA): Je ne prétends pas que le procureur ait commis des faits répréhensibles, mais j'ai l'impression que nous sommes en présence d'une infraction à la règle d'impartialité. Il y avait donc bien une lettre confidentielle – dont personne n'a le droit de connaître le contenu – mais l'attitude de M. Rubens n'a jamais été confrontée au Guide pour les magistrats. Il ne sera donc pas inquiété, ce qui me semble un peu laxiste.

L'incident est clos.

03 Question de M. Koenraad Degroote à la ministre de la Justice sur "des accords bilatéraux de réadmission" (n° 14213)

03.01 Koenraad Degroote (N-VA): Pour réduire la surpopulation dans nos prisons, notre pays mène des négociations avec les pays d'origine en vue du retour d'un certain nombre de détenus.

Avec quels pays avons-nous conclu un accord bilatéral à ce sujet? Quelles sont les conditions associées au transfèrement? D'autres contacts bilatéraux sont-ils prévus? Combien de détenus ont été transférés par pays ces dernières années, et quel pourcentage de notre population carcérale étrangère représentent-ils? Sur la base de quels arguments un transfert est-il refusé? Combien de Belges incarcérés à l'étranger ont-ils été transférés en Belgique? Combien coûte un détenu étranger à l'État et combien coûtent les transfèrements?

03.02 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): Il convient d'établir une distinction entre le transfèrement effectué avec et sans l'accord du détenu. Des accords bilatéraux de

klacht geseponeerd wegens geen misdrijf. De procureur-generaal kreeg wel een persoonlijke brief, maar omwille van de vertrouwelijkheid kan de tekst ervan niet vrijgegeven worden. Ook mijn beleidscel had met hem contact. Hij verzekerde ons het nodige te doen om de zaak zo sereen mogelijk af te handelen.

Het dossier-HaZoDi werd destijds voor verdere behandeling toevertrouwd aan de procureur des Konings te Hasselt enerzijds en aan de arbeidsauditeur te Hasselt anderzijds. De onderzoeken werden afgesloten met een sepot. In de huidige stand van zaken is er geen aanleiding meer om het dossier naar een ander parket te verhuizen.

02.03 Koenraad Degroote (N-VA): Ik zeg niet dat de procureur strafrechtelijke feiten pleegde, maar ik heb wel de indruk dat er een inbreuk op de onpartijdigheid is gepleegd. Er was dus wel een vertrouwelijke brief – waarvan niemand de inhoud mag kennen –, maar de houding van de heer Rubens werd nergens getoetst aan de principes uit de Gids van de magistraten. Hij gaat dus vrijuit. Ik vind dat een beetje laks.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de minister van Justitie over "bilaterale terugname-akkoorden" (nr. 14213)

03.01 Koenraad Degroote (N-VA): Om de overbevolking van onze gevangenissen te verminderen wordt onderhandeld met de herkomstlanden om een aantal gedetineerden terug te sturen.

Met welke landen is er daarover een bilateraal akkoord? Welke voorwaarden worden aan de overbrenging verbonden? Zijn er nog andere bilaterale contacten gepland? Hoeveel gevangenen werden er het voorbije jaar overgeplaatst per land en over hoeveel procent van onze buitenlandse gevangenispopulatie gaat het? Op basis van welke argumenten wordt een overplaatsing geweigerd? Hoeveel Belgen werden uit buitenlandse gevangenissen overgeplaatst? Hoeveel kost het verblijf van buitenlandse gevangenen en hoeveel kosten die overplaatsingen?

03.02 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): We moeten een onderscheid maken tussen de overbrenging met en zonder akkoord van de gedetineerde. Met Thailand, Marokko en Hongkong

transfèrement volontaire ont été conclus avec la Thaïlande, le Maroc et Hong Kong. Une convention relative au transfèrement forcé a également été conclue avec le Maroc. Les conditions de transfèrement diffèrent selon le pays, mais la condamnation doit toujours être définitive.

Nous souhaitons promouvoir autant que possible le transfèrement et inciter un maximum de pays à ratifier la Convention européenne et le Protocole additionnel. Les pays qui ne veulent pas y adhérer sont encouragés à conclure un accord bilatéral. Une convention sur le transfèrement volontaire et forcé sera prochainement ratifiée avec le Congo et le Kosovo, une convention sera également conclue avec la République dominicaine et le Brésil mais uniquement pour le transfèrement volontaire et avec l'Albanie, mais uniquement pour le transfèrement forcé.

Des négociations sont en cours avec Cuba et es Émirats Arabes pour le transfèrement volontaire et forcé.

Lorsque le gouvernement était en affaires courantes, on n'a pas pris de nouvelles initiatives. Toutefois, dans le cadre du groupe de concertation de coopération internationale en matière pénale, il a été décidé en 2012 de dresser une nouvelle liste de pays avec lesquels nous pourrions négocier. Cette semaine, un groupe de travail constitué de hauts fonctionnaires belges et turcs se réunira à Ankara. À l'ordre du jour de cette rencontre figure une demande adressée à la Turquie de ratifier le protocole additionnel qu'elle avait déjà signé le 10 novembre 2010.

03.03 Koenraad Degroote (N-VA): Je remarque qu'aucun pourcentage par pays n'a été mentionné. Je déposerai donc une question écrite à ce sujet.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- Mme Daphné Dumery à la ministre de la Justice sur "la banque-carrefour des permis de conduire" (n° 14221)

- Mme Isabelle Emmery à la ministre de la Justice sur "les données relatives à la déchéance du droit de conduire" (n° 14476)

La **présidente**: Mme Emmery ne nous a pas avisés de son absence.

04.01 Daphné Dumery (N-VA): Lorsqu'un conducteur demande un duplicata de son permis de conduire, il est impossible de vérifier les motifs de

zijn er bilaterale verdragen voor vrijwillige overbrenging. Met Marokko is er ook een verdrag inzake gedwongen overbrenging. De voorwaarden voor overbrenging zijn voor elk land verschillend, maar de veroordeling dient steeds definitief te zijn.

Wij willen de overbrenging zoveel mogelijk promoten en zoveel mogelijk landen overhalen om het Europees Verdrag en het aanvullend protocol te ratificeren. Aan landen die dat niet willen wordt voorgesteld om een bilateraal akkoord af te sluiten. Met Congo en Kosovo wordt binnenkort een verdrag voor vrijwillige en gedwongen overbrenging geratificeerd; met de Dominicaanse Republiek en Brazilië enkel voor vrijwillige overbrenging en met Albanië enkel voor onvrijwillige overbrenging.

Er zijn onderhandelingen met Cuba over de vrijwillige en gedwongen terugkeer en met de Verenigde Arabische Emiraten over vrijwillige en ongedwongen terugkeer.

Tijdens de regering van lopende zaken zijn geen nieuwe initiatieven genomen, maar in het kader van de overleggroep Internationale Samenwerking in Strafzaken werd in 2012 beslist om een nieuwe lijst van mogelijke landen op te stellen. Deze week vergadert in Ankara een werkgroep van hoge ambtenaren uit België en Turkije. Op de agenda staat een vraag aan Turkije om het aanvullend protocol te ratificeren dat al op 10 november 2010 door Turkije werd ondertekend.

03.03 Koenraad Degroote (N-VA): Ik kreeg geen procentuele verhoudingen per land en zal nog een schriftelijke vraag indienen.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Daphné Dumery aan de minister van Justitie over "de kruispuntbank voor rijbewijzen" (nr. 14221)

- mevrouw Isabelle Emmery aan de minister van Justitie over "de gegevens over het verval van het recht tot sturen" (nr. 14476)

De **voorzitter**: Mevrouw Emmery is zonder verwittiging afwezig.

04.01 Daphné Dumery (N-VA): Wanneer iemand een duplicaat van zijn rijbewijs aanvraagt, kan niet worden nagegaan waarom iemand zijn rijbewijs niet

cette demande. Il est dès lors possible que la police lui ait retiré son permis la veille. La création d'une banque de données rassemblant ces informations s'impose par conséquent d'urgence. Selon le secrétaire d'État Wathelet, le SPF Mobilité est prêt à lancer une banque-carrefour des permis de conduire, mais les négociations avec le SPF Justice concernant les échanges de données traînent depuis trois ans.

Où se situent les blocages? Quelles mesures compte prendre la ministre pour empêcher la délivrance de duplicata de permis de conduire aux conducteurs qui ont fait l'objet d'un retrait de permis de conduire?

04.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Il existe depuis 2005 un échange électronique de données entre les SPF Justice et Mobilité concernant les condamnations prononcées par les tribunaux de police, les examens de réintégration pour le permis de conduire et les retraits immédiats du permis de conduire. Les informations délivrées par le système ne sont malheureusement pas toujours actualisées. Le bât blesse du côté des tribunaux de police qui n'introduisent pas toujours les données correctes en temps utile. Les tribunaux de police ont déjà reçu un rappel à l'ordre les invitant à améliorer l'enregistrement de leurs données.

Trois types d'échange d'information sont actuellement mis en place entre les SPF Justice et Mobilité. Les données relatives aux condamnations prononcées par les tribunaux de police en cas de déchéance du droit de conduire sont déjà échangées depuis 2005.

En 2006, la coordination relative aux données concernant les examens de réintégration a été retirée au SPF Mobilité et confiée aux parquets et aux greffes. La gestion des examens a également été informatisée par le biais d'une modification de l'application Mammouth de l'époque.

Début 2012, un nouvel échange d'information a été organisé vers le SPF Mobilité s'agissant de données telles que les résultats d'examens et la durée de retrait du permis de conduire.

Depuis 2010, à la demande du SPF Mobilité, un troisième flux d'information a été organisé concernant le retrait immédiat des permis de conduire.

04.03 Daphné Dumery (N-VA): Le problème concerne donc essentiellement ce troisième flux d'information. Il convient de mettre en place un

meur heeft. Het is dus mogelijk dat het de dag voordien door de politie werd ingetrokken. Er is daarom dringend nood aan een databank waarin deze gegevens worden opgenomen. Volgens staatssecretaris Wathelet is de FOD Mobiliteit klaar met een kruispuntbank voor rijbewijzen. Er lopen echter al drie jaar onderhandelingen met Justitie over de uitwisseling van de gegevens.

Waar liggen de knelpunten? Welke maatregelen zal de minister nemen om te verhinderen dat duplicaten van ingetrokken rijbewijzen worden uitgereikt?

04.02 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Er is sinds 2005 een elektronische gegevensuitwisseling tussen de FOD's Justitie en Mobiliteit voor veroordelingen door de politierechtbanken, voor herstelexamens voor rijbewijzen en voor de onmiddellijke intrekking van het rijbewijs. Helaas zijn de gegevens in het systeem niet altijd optimaal. Het probleem ligt bij de politierechtbanken, die de gegevens niet altijd tijdig en correct invoeren. In het verleden werden de politierechtbanken al aangemaand om de registratie te verbeteren.

Er zijn momenteel drie informatiestromen tussen de FOD's Justitie en Mobiliteit. Sinds 2005 worden de gegevens over veroordelingen door politierechtbanken ingeval van een vervallenverklaring van het recht op sturen uitgewisseld.

In 2006 werd de coördinatie over de gegevens met betrekking tot de herintegratie-examens weggenomen bij de FOD Mobiliteit en toegewezen aan de parketten en griffies. Ook werd het beheer van de examens geïnformatiseerd door een wijziging aan de toenmalige Mammoetapplicatie.

Begin 2012 kwam er een nieuwe informatiestroom bij de FOD Mobiliteit voor gegevens zoals de examenresultaten en de duur van de periode van inhouding van het rijbewijs.

Sinds 2010 werd op verzoek van de FOD Mobiliteit een derde informatiestroom op gang gebracht met betrekking tot de onmiddellijke intrekking van rijbewijzen.

04.03 Daphné Dumery (N-VA): Het probleem ligt voornamelijk bij die derde informatiestroom. Er moet een systeem komen waardoor de politie

système permettant l'enregistrement immédiat par la police du retrait de permis. Le SPF Mobilité est prêt à lancer ce type d'initiative et attend une réponse cruciale de la Justice.

L'incident est clos.

05 Question de M. Peter Logghe à la ministre de la Justice sur "la Belgique en tant que plaque tournante pour les drogues synthétiques" (n° 14319)

05.01 Peter Logghe (VB): Les scientifiques mettent en garde contre les dangers des drogues de synthèse dont la consommation n'est pas encore punissable jusqu'ici. Leur nombre augmente sans cesse et notre pays serait une plaque tournante du commerce de ces substances. Le département de la Santé publique prépare une nouvelle loi tendant à interdire la structure de base de ces stupéfiants plutôt que les produits eux-mêmes.

Quand cette initiative législative sera-t-elle prête? Quelles sanctions seront prévues? Lorsque la loi aura été promulguée, la ministre fournira-t-elle aussi un effort supplémentaire en matière de recherches, de poursuites et de répression?

05.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Cette question a déjà été l'objet de travaux importants qui déboucheront à bref délai sur une nouvelle législation dans le but de régler durablement le problème.

La Conférence interministérielle Drogues a déjà adopté les principes de base de la nouvelle législation. Un groupe de travail constitué au sein de la Conférence fournira encore avant la fin de cette année un avant-projet de loi à la ministre de la Santé publique. J'ai donc bon espoir de voir le gouvernement déposer à brève échéance un projet de loi relatif à cette question.

D'autres initiatives sont aussi en préparation au sein de la Conférence interministérielle pour renforcer la politique en matière de recherches, de poursuites et de répression.

Elles viendront en complément des priorités du Plan national de sécurité.

Une nouvelle note cadre relative à la sécurité intégrale s'intéressera à une approche globale du problème, les poursuites judiciaires en constituant la pierre angulaire.

L'incident est clos.

onmiddellijk de intrekking van de rijbewijs kan registreren. De FOD Mobiliteit staat klaar om van start te gaan en wacht enkel op een cruciaal antwoord van Justitie.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van Justitie over "België als draaischijf voor synthetische drugs" (nr. 14319)

05.01 Peter Logghe (VB): Wetenschappers waarschuwen voor de gevaren van synthetische drugs, die tot nog toe niet strafbaar zijn. Er komen er steeds meer bij en ons land zou een draaischijf in de handel ervan zijn. Volksgezondheid werkt aan een nieuwe wet die de basisstructuur van de drugs zou verbieden in plaats van de producten zelf.

Wanneer zal die wet er komen? Welke sancties zal ze bevatten? Zal de minister, als de wet er is, ook een tandje bijsteken inzake de opsporing, vervolging en bestraffing?

05.02 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): Er wordt al lang aan deze problematiek gewerkt en dit zal op korte termijn leiden tot nieuwe wetgeving die de ambitie heeft het probleem duurzaam te verhelpen.

De basisprincipes voor de nieuwe wetgeving werden al goedgekeurd door de interministeriële conferentie Drugs. Een werkgroep die in de schoot hiervan werd opgericht, zal nog voor het einde van het jaar een voorontwerp van wet aan de minister van Volksgezondheid bezorgen. Ik heb dus goede hoop dat de regering op korte termijn een wetsontwerp rond deze problematiek zal kunnen indienen.

Binnen betrokken interministeriële conferentie worden ook andere initiatieven voorbereid om het opsporings-, vervolgings- en bestraffingsbeleid te versterken.

Die zullen aansluiten bij de prioriteiten uit het Nationaal Veiligheidsplan.

Ook in een nieuwe kadernota Integrale Veiligheid zal aandacht besteed worden aan de totaalaanpak van de problematiek, waarvan de justitiële vervolging het sluitstuk vormt.

Het incident is gesloten.

06 Question de Mme Kattrin Jadin à la ministre de la Justice sur "l'éventuelle exposition publique des employés de la Sûreté de l'État sur certains réseaux sociaux" (n° 14345)

06.01 Kattrin Jadin (MR): On pourrait trouver le nom de certains employés de la Sûreté de l'État sur les réseaux sociaux grâce à des mots-clés.

La sécurité des agents est-elle compromise? Comment éviter ce genre d'incident?

06.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Une simple recherche grâce à un moteur de recherche permet de trouver des personnes affirmant sur des réseaux sociaux qu'elles travaillent ou ont travaillé pour la Sûreté de l'État. Celle-ci ne peut infirmer ni confirmer que ce soit le cas. La page *Sûreté de l'État* sur Facebook n'émane pas de la Sûreté. La sécurité de son personnel n'est pas compromise. Les agents sont soumis à des règles de discrétion assorties de mesures disciplinaires, administratives ou pénales dès leur entrée en service et après l'avoir quitté.

06.03 Kattrin Jadin (MR): Continuons donc à garder le secret.

L'incident est clos.

07 Question de M. Joseph George à la ministre de la Justice sur "le conflit d'intérêts dans le dossier de l'ASBL Brussels Irisport" (n° 14372)

07.01 Joseph George (cdH): Fin juin ou début juillet, *La Libre Belgique* évoquait un dossier de conflit d'intérêts dans le chef de l'ASBL Irisport, qui organise des événements de promotion de sport. L'on a fait état de paiements de subventions octroyées par l'ASBL à des sociétés privées liées à M. Courtois et à son attaché parlementaire. Il fut aussi soutenu qu'un ancien ministre fédéral aurait déclaré que la loi sur les marchés publics ne devait pas être respectée dans le cas d'espèce.

La presse a évoqué le dépôt d'une plainte. Une information pénale a-t-elle été ouverte, d'office ou

06 Vraag van mevrouw Kattrin Jadin aan de minister van Justitie over "de mogelijke herkenning van medewerkers van de Veiligheid van de Staat op sociaalnetwerksites" (nr. 14345)

06.01 Kattrin Jadin (MR): De naam van een aantal personeelsleden van de Veiligheid van de Staat zou naar verluidt terug te vinden zijn op sociale netwerken wanneer men bepaalde woorden intikt.

Komt de veiligheid van die mensen daardoor in het gedrang? Hoe kan men dit soort incidenten voorkomen?

06.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Via een eenvoudige zoekopdracht kan men personen vinden die op sociale netwerken te kennen geven dat ze voor de Veiligheid van de Staat werken of hebben gewerkt. Die dienst kan niet bevestigen of ontkennen dat die informatie klopt. Ik wijs erop dat de pagina met dezelfde naam op Facebook niet uitgaat van die dienst. De veiligheid van het personeel komt echter niet in het gedrang. De personeelsleden van de Veiligheid van de Staat zijn van bij hun indiensttreding en ook wanneer ze niet langer deel uitmaken van die dienst onderworpen aan regels op het stuk van discretie. Wanneer ze zich daar niet aan houden, kunnen er administratieve of strafrechtelijke tuchtmaatregelen worden genomen.

06.03 Kattrin Jadin (MR): Laten we dan ook de nodige discretie blijven betrachten.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Joseph George aan de minister van Justitie over "de belangenvermenging in het dossier betreffende de vzw Brussels Irisport" (nr. 14372)

07.01 Joseph George (cdH): Eind juni of begin juli maakte de krant *La Libre Belgique* gewag van een dossier inzake belangenvermenging bij de vzw Brussels Irisport, die sportevenementen organiseert. Naar verluidt zou de vzw subsidies hebben aangewend om private vennootschappen te betalen die verbonden zouden zijn aan de heer Courtois en zijn parlementaire medewerker. Er werd tevens beweerd dat een voormalig federaal minister zou hebben verklaard dat de wet betreffende de overheidsopdrachten in het onderhavige geval niet diende te worden nageleefd.

Volgens de pers werd er een klacht neergelegd. Werd er een strafrechtelijk onderzoek ingesteld,

sur plainte? L'administration fiscale a-t-elle été saisie du dossier?

ambtshalve of naar aanleiding van die klacht? Werd het dossier aanhangig gemaakt bij de fiscale administratie?

Une personne morale bénéficiaire d'une subvention en vue de satisfaire à des besoins d'intérêt général est-elle soumise aux dispositions des lois sur les marchés publics?

Is een rechtspersoon die subsidies ontvangt teneinde in behoeften van algemeen belang te voorzien, onderworpen aan de bepalingen van de wetten betreffende de overheidsopdrachten?

07.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en français*): Le traitement de dossiers individuels relève de la responsabilité des autorités judiciaires, qui agissent en toute indépendance et conformément à la réglementation.

07.02 Minister **Annemie Turtelboom** (*Frans*): De behandeling van individuele dossiers valt onder de bevoegdheid van de gerechtelijke autoriteiten, die in alle onafhankelijkheid en overeenkomstig de regelgeving handelen.

07.03 **Joseph George** (cdH): Je ne vous demande pas quelle est l'issue du dossier, mais si une plainte avait été déposée. Une procédure judiciaire est-elle en cours?

07.03 **Joseph George** (cdH): Ik vraag u niet wat de uitkomst is van dat dossier, maar of er een klacht werd ingediend. Is er een gerechtelijk onderzoek aan de gang?

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 **Question de M. Joseph George à la ministre de la Justice sur "la demande de renvoi de plusieurs personnes bien connues dans le milieu du football devant le tribunal correctionnel" (n° 14373)**

08 **Vraag van de heer Joseph George aan de minister van Justitie over "de vordering tot verwijzing naar de correctionele rechtbank van verscheidene bekende figuren uit de voetbalwereld" (nr. 14373)**

08.01 **Joseph George** (cdH): À l'occasion du renvoi devant le tribunal correctionnel de plusieurs personnes du milieu du football, il a été fait état du transit de fonds importants par des pays tels que la Suisse, le Liechtenstein, Panama ou les Îles Vierges. Est-il normal qu'au départ de la Belgique de l'argent puisse être transféré aussi facilement vers des paradis fiscaux?

08.01 **Joseph George** (cdH): Naar aanleiding van de verwijzing naar de correctionele rechtbank van verscheidene figuren uit de voetbalwereld is er melding gemaakt van aanzienlijke sommen die via landen zoals Zwitserland, Liechtenstein, Panama en de Maagdeneilanden werden doorgesluisd. Is het normaal dat geld vanuit België op zo'n gemakkelijke manier naar belastingparadijzen kan worden overgebracht?

Est-il exact que la Suisse aurait refusé la demande d'enquête judiciaire de la justice belge? Est-ce un cas isolé? Voyez-vous une façon de réagir à cette situation?

Klopt het dat Zwitserland een gerechtelijk onderzoek door het Belgische gerecht zou hebben geweigerd? Is dit een alleenstaand geval? Kent u een manier om op deze situatie te reageren?

Des interdictions d'exercer des activités d'agents ou d'intermédiaires financiers dans le milieu du football auraient été prononcées à l'étranger. En Belgique il n'existe pas d'ordre professionnel pour ces professions. Ne faudrait-il pas organiser des mécanismes à l'échelle européenne afin que les interdictions de pratiquer à l'étranger soient également valables en Belgique?

In sommige landen zou er tegen bepaalde mensen een verbod zijn uitgesproken om hun activiteiten als agent of financieel tussenpersoon in de voetbalwereld uit te oefenen. Voor dergelijke beroepen bestaat er in België geen beroepsorde. Moeten er op het Europese niveau geen mechanismen worden ingevoerd die ervoor zorgen dat het verbod om activiteiten uit te oefenen in het buitenland ook in België zou gelden?

08.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en français*): Le problème des paradis fiscaux est expressément visé dans le plan d'action 2012-2013 du Collège des procureurs généraux destiné à lutter contre la fraude fiscale et sociale.

08.02 Minister **Annemie Turtelboom** (*Frans*): Het probleem van de belastingparadijzen wordt uitdrukkelijk vermeld in het actieplan 2012-2013 van het College van procureurs-generaal voor de strijd tegen de fiscale en sociale fraude.

Ce sont les conseils des inculpés qui ont usé de tous les moyens procéduraux du droit helvétique pour contrer la transmission des pièces d'exécution. Rien ne met donc en cause les autorités judiciaires helvétiques, avec lesquelles la collaboration est généralement excellente.

Il appartient aux pays ayant prononcé des condamnations de solliciter leur mise en œuvre sur la base d'éventuelles conventions.

08.03 Joseph George (cdH): Merci de m'avoir rassuré tant sur la nature de nos relations avec la Suisse que sur l'action du gouvernement pour lutter contre les paradis fiscaux, qui sont des trous dans la démocratie.

L'incident est clos.

09 Question de M. Joseph George à la ministre de la Justice sur "des déclarations qui touchent les plus hauts responsables de notre football" (n° 14374)

09.01 Joseph George (cdH): Le milieu du sport donne l'impression que l'on y vit de la même façon que dans le milieu financier: pas de règles, pas d'arbitres, pas de juges!

Un dirigeant de club de première division a récemment déclaré quitter un milieu pourri et corrompu et avoir vu, à Charleroi et au niveau national, des comportements ignobles et constaté des dizaines de petits arrangements qui l'ont écoeuré. Ce genre de déclaration fait peur. Quand l'intéressé précise qu'il est incorruptible mais qu'il a passé douze ans à regarder dans son dos, c'est inquiétant.

Face à de telles déclarations, le parquet doit-il rester sans réaction? À un moment donné, ne devra-t-on pas se saisir de ce genre de dossier pour vérifier ce qu'il en est? Comptez-vous utiliser votre droit d'injonction positive étant donné la gravité des affirmations?

09.02 Annemie Turtelboom, ministre (en français): Un dossier relatif aux flux financiers au sein du Sporting de Charleroi est ouvert à la section financière du parquet de Charleroi.

09.03 Joseph George (cdH): Votre réponse montre qu'on accorde de l'intérêt à cette problématique. On doit faire en sorte de donner une image positive.

Het zijn de raadslieden van de beschuldigten die alle procedurele middelen van het Zwitserse recht hebben uitgeput om de overdracht van de uitvoeringsstukken te verhinderen. De Zwitserse gerechtelijke instanties, waarmee de samenwerking over het algemeen uitstekend verloopt, valt dus niets te verwijten.

Het komt de landen die de veroordelingen hebben uitgesproken, toe te verzoeken dat die op grond van eventuele verdragen zouden worden uitgevoerd.

08.03 Joseph George (cdH): Ik dank u omdat u me heeft kunnen geruststellen met betrekking tot de aard van onze relaties met Zwitserland en de acties die de regering onderneemt in de strijd tegen de belastingparadijzen, die aan elk democratisch toezicht ontsnappen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Joseph George aan de minister van Justitie over "bepaalde uitspraken over de bobo's van het Belgische voetbal" (nr. 14374)

09.01 Joseph George (cdH): Het lijkt wel alsof het in de sportwereld op dezelfde manier toegaat als in de financiële wereld: geen regels, geen scheidsrechters, geen rechters!

De ontslagnemend voorzitter van een club uit eerste klasse verklaarde onlangs dat hij een rot en corrupt milieu verliet en dat hij, in Charleroi en op nationaal niveau, verwerpelijk gedrag had gezien en getuige was geweest van tientallen onfrisse deals die hem deden walgen. Dergelijke verklaringen zijn beangstigend. Wanneer de betrokkene preciseert dat hij integer is, maar twaalf jaar lang bang was voor een mes in zijn rug, is dat zorgwekkend.

Moet het parket ten aanzien van zulke verklaringen passief toezien? Moet men zulke dossiers op een gegeven moment niet tegen het licht houden om te achterhalen hoe de vork in de steel zit? Zal u gebruik maken van uw positieve injunctierecht, gezien de ernst van de beweringen?

09.02 Minister Annemie Turtelboom (Frans): De financiële afdeling van het parket van Charleroi heeft een dossier geopend met betrekking tot de financiële stromen bij de voetbalclub Sporting Charleroi.

09.03 Joseph George (cdH): Uw antwoord maakt duidelijk dat er aandacht wordt besteed aan die problematiek. We moeten een positieve perceptie creëren.

L'incident est clos.

10 Question de M. Joseph George à la ministre de la Justice sur "la prison de Huy" (n° 14375)

10.01 Joseph George (cdH): La prison de Huy est un ancien bâtiment situé dans le centre de la ville. Qu'en est-il des projets de réaménagement?

On avait créé la prison d'Andenne pour fermer celle de Huy, et les budgets de fonctionnement attribués à cette dernière le sont pour le nombre théorique maximal de détenus, soit une soixantaine, alors qu'il y en a une centaine.

Enfin, il manquerait du matériel de surveillance et de communication. Est-ce vrai? Entrevoyez-vous des solutions?

10.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Il est exact que la surpopulation à Huy est importante. Mais la surpopulation carcérale est générale en Belgique et ne permet que peu de solutions. Une opération visant à désengorger la prison de Forest est en cours, avec toutes les difficultés y afférant.

La manière de calculer le budget est plus complexe. Certains budgets sont fixes et ne dépendent pas du nombre de détenus. Le budget nourriture est, lui, calculé sur base du nombre de détenus, déterminé sur base des moyens journaliers de l'année précédente.

En ce qui concerne le matériel de surveillance et de communication, un plan global de modernisation va démarrer en janvier 2013 dans une série de prisons. Huy n'est pas prioritaire, mais en fait partie. La mise en place d'un nouvel outil de surveillance et de communication à Lantin va permettre de réutiliser les talkies-walkies de cet établissement, à Huy notamment.

Pour le reste, veuillez interroger mon collègue responsable de la Régie des bâtiments.

L'incident est clos.

11 Question de M. Fouad Lahssaini à la ministre de la Justice sur "les punitions de détenues avec enfant dans la prison de Berkendael" (n° 14410)

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Joseph George aan de minister van Justitie over "de gevangenis van Hoei" (nr. 14375)

10.01 Joseph George (cdH): De gevangenis van Hoei is een oud gebouw dat in het centrum van de stad ligt. Hoe staat het met de verbouwingsplannen?

De gevangenis van Andenne werd gebouwd ter vervanging van die van Hoei. De werkmiddelen die aan de strafinrichting van Hoei worden toegekend, zijn berekend in functie van het theoretische maximumaantal gedetineerden (een zestigtal, terwijl er ongeveer honderd gedetineerden in die gevangenis zitten).

Ten slotte zou er een gebrek zijn aan bewakings- en communicatiemateriaal. Klopt dat? Ziet u oplossingen?

10.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): De gevangenis van Hoei is inderdaad zwaar overbevolkt. De algemene overbevolking van de strafinrichtingen in België laat echter niet veel ruimte voor oplossingen. Momenteel wordt er actie ondernomen om de gevangenis van Vorst te ontlasten, met alle moeilijkheden van dien.

De manier waarop de begroting wordt berekend, is complexer dan dat. Bepaalde budgetten liggen vast en hangen niet af van het aantal gedetineerden. Het budget voor voeding wordt wel berekend op grond van het aantal gedetineerden, en wordt bepaald op grond van de middelen per dag voor het vorige jaar.

Wat het bewakings- en communicatiemateriaal betreft, gaat er in januari 2013 een globaal moderniseringsplan van start in een reeks gevangenissen. Hoei staat op de lijst, zij het niet als prioriteit. In Lantin komt er nieuwe bewakings- en communicatieapparatuur, waardoor de walkietalkies van Lantin elders hergebruikt kunnen worden, bijvoorbeeld in Hoei.

Voor het overige dient u zich te wenden tot mijn collega die over de Regie der Gebouwen gaat.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "het straffen van vrouwelijke gevangenen met kind in de gevangenis van Berkendael" (nr. 14410)

11.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Une détenue de Berkendael, en raison de comportements jugés violents par la direction, aurait été mise au cachot une nuit, son bébé étant confié à d'autres détenues. Le lendemain, elle et son enfant ont été placés dans l'aile psychiatrique pour quatre jours. Une autre mère a subi le même sort pendant quatre mois, suite à une altercation après l'annonce d'un changement de cellule.

Il est surprenant de voir la direction décider de ce genre de punitions. La Belgique applique la Convention internationale des droits de l'enfant et reconnaît la primauté de l'intérêt de l'enfant en toute circonstance, ce que ces sanctions semblent ignorer.

Avez-vous été informée de ces sanctions? Comment comptez-vous signifier aux prisons le respect des conventions internationales en la matière?

11.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Le cas que vous présentez ne concerne qu'une seule et même détenue. En outre, il n'y a pas d'aile psychiatrique à Berkendael. Il s'agit d'une détenue dont l'enfant est âgé de deux ans. Pour des raisons internes, la direction de Berkendael a décidé de la muter de cellule. Celle-ci a refusé, exigeant d'être mise au cachot à la place, ce que la direction a logiquement refusé.

La mutation a eu lieu mais la détenue a frappé alors une codétenue. Elle a été mise au cachot et l'enfant a passé la nuit dans une autre cellule où il a été très bien traité. La présence d'un enfant ne peut remettre en cause la discipline au sein d'une prison. Cette sanction est normale: la direction a pris en compte l'intérêt de l'enfant et la mesure était sensée.

Les établissements font de leur mieux pour que tout se passe bien.

11.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Les établissements font ce qu'ils peuvent mais la surpopulation joue aussi sur l'accueil des mères, pour lesquelles il n'y a que deux places disponibles. Il s'agit de deux cas différents: j'ai rencontré les

11.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): In de gevangenis van Berkendael zou een vrouwelijke gedetineerde, die zich volgens de directie gewelddadig zou hebben gedragen, een nacht in eenzame opsluiting hebben moeten doorbrengen, terwijl haar baby aan andere vrouwelijke gevangenen werd toevertrouwd. Daags daarna werden zij en haar kind gedurende vier dagen in de psychiatrische afdeling opgesloten. Een andere moeder onderging gedurende vier maanden hetzelfde lot, als gevolg van een woordenwisseling die ontstaan was na de aankondiging dat ze van cel zou moeten veranderen.

Het is vreemd dat de directie dergelijke straffen oplegt. België past het Verdrag inzake de rechten van het kind toe en erkent het beginsel dat de belangen van het kind in alle omstandigheden primeren. Die sancties lijken daar echter geheel aan voorbij te gaan.

Werd u op de hoogte gebracht van die sancties? Hoe zal u de gevangenisdirecties duidelijk maken dat ze zich dienaangaande aan de internationale verdragen moeten houden?

11.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): In het geval dat u vermeldt, gaat het maar over een gevangene, het gaat telkens over dezelfde vrouw. Bovendien is er geen psychiatrische afdeling in Berkendael. De gedetineerde in kwestie heeft een kind van twee jaar. Om redenen van intern belang heeft de directie van Berkendael beslist haar naar een andere cel over te plaatsen. Ze heeft dat geweigerd en in de plaats daarvan heeft ze de eenzame opsluiting geëist, een eis waar de directie begrijpelijkerwijze niet op is ingegaan.

De gedetineerde werd dus in een andere cel ondergebracht, waarop ze een medegevangene heeft geslagen. Ze werd daarop in de isoleercel ondergebracht en het kind heeft de nacht in een andere cel doorgebracht, waar het zeer goed werd behandeld. De aanwezigheid van een kind mag de tuchtregeling in een gevangenis niet op de helling zetten. Het gaat om een normale sanctie: de gevangenisdirectie heeft rekening gehouden met het belang van het kind en het ging om een redelijke maatregel.

De instellingen doen hun best om alles zo goed mogelijk te laten verlopen.

11.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): De instellingen doen inderdaad wat ze kunnen, maar de overbevolking in de gevangenissen heeft ook een invloed op de opvang van de moeders met kind, voor wie er slechts twee beschikbare plaatsen

personnes en question.

S'il n'y a pas de section psychiatrique à proprement parler, il y a le niveau 0 où se trouvent les internés. Est-il logique d'y placer une mère avec son enfant, au milieu de détenues parfois dangereuses?

Je ne doute pas que les détenues aient traité cet enfant de la meilleure manière qui soit.

N'empêche, il n'a pas été confié à des personnes ayant autorité et capacité de le protéger, ni à des puéricultrices, ni à des infirmières. Cette décision n'est pas conforme aux droits de l'enfant. Il faut voir ce que dit le règlement d'ordre intérieur et la loi. Il est normal de sanctionner des comportements agressifs mais il ne faut pas forcément toujours donner raison à celui qui détient le pouvoir. Je suivrai cette affaire et je poserai d'autres questions.

L'incident est clos.

12 Question de M. Fouad Lahssaini à la ministre de la Justice sur "le problème des colis de Noël dans les prisons" (n° 14411)

12.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Le règlement d'ordre intérieur (ROI) de la prison d'Ittre n'autorise plus que l'entrée d'objets dont la liste est énumérée limitativement. Les colis de Noël ne sont plus autorisés. Une telle limitation n'était pas prévue dans la loi de principes.

Pourquoi cette limitation? Toutes les prisons sont-elles concernées? Disposez-vous de statistiques concernant les éventuels problèmes rencontrés au cours des années précédentes?

12.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Contrairement à votre analyse, la réglementation relative aux colis de Noël découle directement de la loi de principes (art. 45).

L'article 6 de l'arrêté royal du 28 avril 2011 précise les objets que le détenu peut avoir en cellule et les objets qu'il ne peut en aucun cas avoir en cellule. Cette liste est reprise dans le ROI de chaque prison. Les colis de Noël ne font pas partie des objets prévus dans cette liste.

Au moment de son élaboration, l'administration

zijn. In mijn vraag had ik het wel degelijk over twee verschillende personen, die ik trouwens persoonlijk heb ontmoet.

Het klopt dat er niet echt een psychiatrische afdeling is, maar op niveau 0 bevinden zich de geïnterneerden. Vindt u het logisch daar een moeder met haar kind onder te brengen, te midden van soms gevaarlijke gedetineerden?

Ik twijfel er niet aan dat de andere gevangenen dat kind met de best mogelijke zorgen hebben omringd.

Dat neemt niet weg dat het kind niet werd toevertrouwd aan een gezaghebber die het kon beschermen, een kinderverzorgster of een verpleegster. Deze beslissing was niet in overeenstemming met de rechten van het kind. Er moet worden nagegaan wat er wordt vermeld in het huishoudelijk reglement en in de wet. Het is normaal dat agressie wordt bestraft maar diegene die de touwtjes in handen heeft, hoeft niet altijd gelijk te krijgen. Ik zal deze zaak blijven volgen en hierover nog andere vragen stellen.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "het probleem van de kerstpakketjes in de gevangenissen" (nr. 14411)

12.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Op grond van het huishoudelijk reglement van de gevangenis van Itter mogen in de gevangenis enkel nog voorwerpen worden binnengebracht die voorkomen op een limitatieve lijst. Kerstpakketjes zijn niet langer welkom. Een dergelijke beperking maakte nochtans geen deel uit van de basiswet.

Vanwaar die beperking? Geldt ze in alle gevangenissen? Beschikt u over statistieken in verband met mogelijke problemen met kerstpakketjes in de loop van de voorgaande jaren?

12.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Ik moet uw analyse tegenspreken: de regels in verband met de kerstpakketjes vloeien rechtstreeks voort uit artikel 45 van de basiswet.

In artikel 6 van het koninklijk besluit van 28 april 2011 vindt men de voorwerpen terug die een gedetineerde in zijn cel mag hebben en de voorwerpen die daar absoluut niet thuishoren. Die lijst maakt deel uit van het huishoudelijk reglement van alle gevangenissen. Kerstpakketjes staan niet op die lijst.

Toen de lijst werd opgesteld heeft het bestuur van

pénitencier a décidé de ne pas faire d'exception pour cette situation particulière. Cette règle est d'application dans toutes les prisons. La plupart des établissements mettent en place une cantine de Noël.

12.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): J'ai sous les yeux une lettre, que vous avez reçue, émanant du président de la Commission de surveillance, entre autres d'Itter. Ce document rappelle que la loi de principes avait pour objectif de maintenir le lien entre le détenu et sa famille.

Cette lettre a été rédigée au nom des Commissions de surveillance de Forest, Saint-Gilles, Nivelles, Ittre, Saint-Hubert et Verviers. Je suis étonné que toutes ces Commissions de surveillance ignorent à ce point l'article 45 de la loi de principe. J'aurais préféré, en cette période, qu'on permette que les liens avec les familles soient renoués.

L'incident est clos.

13 Questions jointes de

- Mme Juliette Boulet à la ministre de la Justice sur "ses déclarations relatives à la limitation de l'accès à l'aide juridique" (n° 14359)
- M. Olivier Maingain à la ministre de la Justice sur "les limitations d'accès et le gel du financement de l'aide juridique" (n° 14471)
- Mme Sarah Smeyers à la ministre de la Justice sur "l'aide juridique de deuxième ligne" (n° 14473)
- Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "la réforme du système d'aide juridique de deuxième ligne" (n° 14477)

13.01 Olivier Maingain (FDF): L'accord sur le budget 2013 ne prévoit aucune mesure en matière d'aide juridique, malgré la promesse de 32 millions d'euros faite devant l'Ordre des barreaux francophones et germanophone pour assurer le maintien de la valeur du point juridique à 26,91 euros et le financement des prestations Salduz.

Ce gel du financement a été justifié par une réforme prévue de l'aide juridique, qui permettra de faire des économies en limitant l'accès au *pro deo* en fonction de l'importance du dossier et de son enjeu financier. Pourtant, les effets budgétaires de cette réforme n'apparaîtront qu'après le paiement des indemnités dues pour les prestations effectuées

de strafinrichtingen beslist geen uitzondering te maken voor die specifieke situatie. Die regel is in alle gevangenen van toepassing. De meeste gevangenen richten een kerstcantine in.

12.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Ik heb hier een aan u gerichte brief die, onder anderen, uitgaat van de voorzitter van de commissie van toezicht van de gevangenis van Itter. In dat document wordt erop gewezen dat een van de doelstellingen van de basiswet was om de band tussen de gedetineerde en zijn familie te behouden.

Deze brief is opgesteld namens de commissies van toezicht te Vorst, Sint-Gillis, Nijvel, Itter, Saint-Hubert en Verviers. Het verbaast mij dat al deze commissies zo weinig kennis hebben van artikel 45 van de basiswet. Ik had liever gezien dat men, in deze periode van het jaar, gedetineerden de mogelijkheid zou geven de band met hun familie weer nauwer aan te halen.

Het incident is gesloten.

13 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Juliette Boulet aan de minister van Justitie over "de verklaringen van de minister betreffende de beperking van de toegang tot juridische bijstand" (nr. 14359)
- de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de beperkingen van de toegang tot de juridische bijstand en de bevrozing van de financiering ervan" (nr. 14471)
- mevrouw Sarah Smeyers aan de minister van Justitie over "de juridische tweedelijnsbijstand" (nr. 14473)
- mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de hervorming van het systeem van tweedelijns juridische bijstand" (nr. 14477)

13.01 Olivier Maingain (FDF): In het akkoord over de begroting 2013 staan geen maatregelen met betrekking tot de juridische bijstand. Nochtans werd ten aanzien van de Ordre des Barreaux francophones et germanophone een bedrag van 32 miljoen euro toegezegd om de waarde van het punt op 26,91 euro te kunnen behouden en de Salduzvergoedingen verder te kunnen blijven financieren.

Ter rechtvaardiging van die bevrozing van de financiering werd een hervorming van de juridische bijstand in het vooruitzicht gesteld, waardoor er bespaard zou kunnen worden door een beperking van de pro-Deoadmissie in functie van het belang van het dossier en het financiële gewicht ervan. Nochtans zullen de budgettaire consequenties van

jusqu'en juin 2012, voire jusqu'en juin 2013.

deze hervorming pas duidelijk worden na de betaling van de vergoedingen voor de prestaties die verricht werden tot juni 2012, of zelfs tot juni 2013.

Quelles seraient les conséquences d'une telle restriction de l'accès à l'aide juridique?

Welke gevolgen zou zo een beperking van de pro-Deoadmissie hebben?

La valeur du point juridique devrait passer à 20,95 euros. Comment comptez-vous répondre à la demande légitime des barreaux demandant le maintien du point à 26,91 euros?

De waarde van het punt voor de juridische bijstand zou zakken tot 20,95 euro. De balies willen de waarde van het punt op 26,91 euro willen behouden. Hoe zal u aan die legitieme eis gehoor geven?

Quelles sont les pistes étudiées pour réformer l'aide juridique? Quelle sera la valeur minimale sur laquelle devront porter les recours pour bénéficier de l'aide juridique? Une différence sera-t-elle réalisée selon que la demande d'aide juridique émane du demandeur ou du défendeur? Vous êtes-vous concertée avec les barreaux? Quel sera l'impact budgétaire des réformes envisagées?

Welke sporen worden er gevolgd voor de hervorming van de juridische bijstand? Welke minimale waarde zal er gelden om aanspraak te kunnen maken op juridische bijstand? Zal er een onderscheid worden gemaakt tussen aanvragen om juridische bijstand van de eisende partij en aanvragen van de verdediging? Hebt u overleg gepleegd met de balies? Welke budgettaire consequenties zal de geplande hervorming hebben?

13.02 Sarah Smeyers (N-VA): La semaine passée, la ministre a annoncé un arrêté ministériel fixant la liste des points pour les prestations effectuées par les avocats.

13.02 Sarah Smeyers (N-VA): Vorige week kondigde de minister een MB aan tot vaststelling van de punten voor de prestaties van de advocaten.

Le Conseil d'État a-t-il formulé des observations dans son avis du 4 décembre et quelles en sont les conséquences sur le calendrier et le contenu de l'arrêté? Quelle est la teneur de l'arrêté ministériel initial?

Heeft de Raad van State in zijn advies van 4 december opmerkingen geformuleerd en wat zijn daar de gevolgen van voor de timing en de inhoud van het MB? Wat is de inhoud van het oorspronkelijke MB?

13.03 Sonja Becq (CD&V): La ministre a annoncé précédemment une étude de l'INCC. À présent, elle prépare manifestement une réforme de l'aide juridique de deuxième ligne. Les avocats sont inquiets, à juste titre, des indemnités qu'ils recevront à l'avenir pour leurs prestations. Aucun spécialiste ne travaille sans savoir combien il gagnera. Des avocats en revanche, on attend qu'ils travaillent dans cette incertitude.

13.03 Sonja Becq (CD&V): De minister kondigde eerder een studie aan van het NICC en nu blijkt zij aan een hervorming van de juridische tweedelijnsbijstand te werken. De advocatuur is terecht ongerust over de vergoeding die zij in de toekomst zal ontvangen voor de verrichtte prestaties. Geen enkel vakman werkt zonder te weten hoeveel hij zal verdienen, maar van de advocaten wordt dat blijkbaar wel verwacht.

La Justice a reçu un supplément de 9 millions d'euros aux fins de la rémunération des services déjà prestés. La valeur du point resterait inchangée mais les modalités suivant lesquelles les indemnités seront allouées aux avocats pèchent par un manque de clarté. Le système de points serait très déséquilibré et, en raison du formulaire standard dans les affaires concernant des étrangers, un plus grand nombre de points seraient thésaurisés pour ces affaires-là que pour les affaires de divorce et de médiation dans lesquelles les avocats investissent pourtant plus d'énergie et de temps. En outre, il faudrait pouvoir tenir compte de l'utilité

Voor de vergoeding van de reeds gepresteerde diensten heeft Justitie 9 miljoen euro extra ontvangen. De waarde van het punt zou gelijk blijven, maar het is niet duidelijk hoe de vergoeding zal gebeuren. Het puntensysteem zou zeer onevenwichtig zijn en door het standaardformulier in vreemdelingenzaken zouden hiervoor meer punten worden verzameld dan voor echtscheidings- en bemiddelingszaken waarin meer energie en tijd wordt gestoken. Ook zou er rekening moeten kunnen worden gehouden met de zinvolheid van eventuele beroepsprocedures. Is een soort kwaliteitscontrole hier mogelijk? Ook de beperking

d'éventuelles procédures de recours. Une espèce de contrôle de qualité est-elle envisageable à ce niveau-là? La limitation du nombre d'affaires "pro deo" par avocat est envisagée à titre de piste de réflexion parce que certains avocats ne vivent que de cela.

Quels projets de réforme la ministre a-t-elle échafaudés concrètement et dans quelle mesure tient-elle compte de l'avis de la Cour des comptes et de l'INCC? Le contrôle sera-t-il durci et la transparence, accrue? N'est-il pas possible de faire coïncider l'aide juridique et l'assistance judiciaire, comme le prévoit l'accord de gouvernement? Quand le projet concerné sera-t-il déposé au Parlement? Quelles indemnités seront allouées aux avocats en rétribution des prestations qu'ils accomplissent aujourd'hui dans le cadre de l'aide juridique de deuxième ligne?

13.04 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): L'objectif de la réforme de l'aide juridique est de maintenir l'accès à la justice tout en contrôlant l'octroi de l'aide juridique et l'attribution des points. J'entends suivre les remarques formulées par la Cour des comptes, mais je suis bien consciente de l'importance du travail effectué par les avocats. C'est pourquoi je lutte constamment pour leur budget, même si le contexte budgétaire est très difficile.

Ainsi, j'ai pris les mesures indemnisant les interventions des avocats pour les prestations Salduz réalisées en 2011, alors que la loi n'entrait en vigueur que le 1^{er} janvier 2012. J'ai aussi obtenu du gouvernement 9 millions d'euros pour garantir la valeur du point à 26,91 euros pour les prestations payables en 2012.

(*En néerlandais*) Depuis avril, je me concerte de façon ininterrompue avec les ordres des avocats au sujet de la manière de déterminer la valeur du point et à propos de la réforme de l'aide juridique de deuxième ligne. Sur la base de cette concertation et d'une étude de l'INCC, j'envisage quelques réformes dont j'ai fait part au gouvernement aux fins de leur examen. Il s'agit de limiter l'aide juridique de deuxième ligne aux demandes dépassant un certain montant, d'optimiser les contrôles par les bureaux d'aide juridique, de prévoir des sanctions modulées pour les avocats, de supprimer la présomption d'insolvabilité et d'instituer des avocats à l'abonnement pour certaines matières.

Ces pistes de réflexion seront coulées en textes de loi et débattues au sein d'un groupe de travail

van het aantal pro-deozaken per advocaat wordt als denkpiste naar voren geschoven omdat sommige advocaten alleen daarvan leven.

Wat zijn de concrete hervormingsplannen en in welke mate wordt rekening gehouden met het advies van het Rekenhof en van het NICC? Komt er een strenger toezicht en meer transparantie? Is het mogelijk om rechtshulp en rechtsbijstand te laten samenvallen, zoals in het regeerakkoord staat? Wanneer wordt het ontwerp in het Parlement ingediend? Welke vergoeding zullen de advocaten krijgen voor de prestaties die zij vandaag in het kader van de tweedelijnsbijstand verrichten?

13.04 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Met de hervorming van de juridische bijstand willen we de rechtspraak toegankelijk houden en tegelijkertijd de pro-Deoadmissie en de toekenning van de punten controleren. Hoewel ik rekening zal houden met de opmerkingen van het Rekenhof, besef ik maar al te goed dat die advocaten belangrijk werk leveren. Daarom sta ik voortdurend op de barricaden voor de vrijwaring van hun budget, ook al is de budgettaire context thans zeer ongunstig.

Zo heb ik de nodige maatregelen genomen om de advocaten te kunnen vergoeden voor de Salduzprestaties die ze in 2011 hebben geleverd, ook al trad de wet-Salduz pas op 1 januari 2012 in werking. Bovendien heb ik van de regering 9 miljoen euro verkregen om de waarde van het punt op 26,91 euro te houden voor de prestaties die in 2012 moeten worden vergoed.

(*Nederlands*) Sinds april overleg ik continu met de ordes van advocaten over de waardebepaling van het punt en de hervorming van de juridische tweedelijnsbijstand. Op basis van dat overleg en een studie van het NICC overweeg ik enkele hervormingen die ik aan de regering ter bespreking meedeelde. Het gaat over het beperken van de tweedelijnsbijstand tot rechtsvorderingen die een bepaald bedrag overschrijden, het optimaliseren van de controles door de bureaus voor rechtsbijstand en het voorzien in gemoduleerde sancties voor advocaten, het afschaffen van het vermoeden van onvermogenheid en het inschakelen abonnementsadvocaten voor bepaalde materies.

Deze denksporen worden in concrete teksten gegoten en in een politieke werkgroep binnen de

politique créé dans le giron du gouvernement. Le résultat, avec ses éventuelles implications budgétaires, sera analysé début 2013 lors du prochain contrôle budgétaire. Il faudra en outre calculer l'incidence budgétaire pour les prochaines années.

13.05 Olivier Maingain (FDF): Vous ne voulez rien dire sur cette réforme, alors même qu'elle est à la base d'un choix budgétaire. Vous réalisez donc des arbitrages budgétaires sans révéler ce qui les fonde, mais c'est la manière habituelle qu'a le gouvernement de travailler. De surcroît, vous ne précisez pas non plus si le financement du point à 26,91 euros est garanti jusqu'au moment de la réforme.

13.06 Sarah Smeyers (N-VA): La ministre n'a pas soufflé mot de l'avis du Conseil d'État ni de la valeur du point *pro deo* et je le déplore.

13.07 Sonja Becq (CD&V): Nous n'avons pas pu prendre connaissance du rapport de l'INCC. La ministre a évoqué les demandes dépassant un certain montant mais toutes les affaires ne sont pas considérées comme telles. Ce qui n'est pas toujours clair non plus, c'est la question de savoir à partir de quand un justiciable a droit à un avocat *pro deo*.

Les ordres des avocats ont-ils déjà fait des propositions constructives à propos d'une autre façon de fixer la valeur du point? Et certains progrès ont-ils déjà été enregistrés en matière de contrôle et d'échange d'informations?

Salduz nous coûte beaucoup d'argent. Quelle est sa plus-value du point de vue des droits de la défense? Il serait peut-être plus judicieux d'organiser la présence de l'avocat par un système de vidéoconférence?

Quoi qu'il en soit, les avocats qui exercent dans le cadre du système *pro deo* ont droit à une rémunération raisonnable de leurs prestations.

L'incident est clos.

14 Question de Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "les défauts et les retards de paiement des experts judiciaires en matière pénale" (n° 14398)

14.01 Sonja Becq (CD&V): Cela fait des années que les experts judiciaires se plaignent de la rémunération de leurs prestations. Il existe par exemple un honoraire forfaitaire pour une expertise

regering besproken. Het resultaat zal met de eventuele budgettaire implicaties bij de volgende begrotingscontrole begin 2013 worden besproken. De budgettaire impact moet ook voor de volgende jaren worden berekend.

13.05 Olivier Maingain (FDF): U wil geen uitleg geven over deze hervorming, die anders wel aan een budgettaire keuze ten grondslag ligt. U hakt dus budgettaire knopen door zonder toe te lichten waarop uw beslissingen gestoeld zijn, maar dat is nu eenmaal de gebruikelijke werkwijze van de regering. Bovendien heb ik u ook niet horen zeggen dat de financiering van het punt voor een waarde van 26,91 euro gewaarborgd is tot de hervorming haar beslag krijgt.

13.06 Sarah Smeyers (N-VA): De minister zei niets over het advies van de Raad van State, noch over de waarde van het pro-deopunt. Ik betreur dat.

13.07 Sonja Becq (CD&V): Wij kregen geen inzage in het rapport van het NICC. De minister had het over rechtsgedingen boven een bepaald bedrag, maar niet alle zaken worden zo getaxeerd. Ook is niet altijd duidelijk wanneer iemand al dan niet recht heeft op een pro-deo.

Hebben de ordes van advocaten al constructieve voorstellen gedaan over een andere puntenwaardering? En is er al vooruitgang geboekt inzake controle en gegevensuitwisseling?

Salduz kost veel geld. Wat is de meerwaarde voor de rechten van verdediging? Misschien is het zinvoller om de aanwezigheid van een advocaat via video conference te organiseren?

In elk geval hebben de advocaten die zich hiervoor inzetten recht op een redelijke vergoeding voor hun prestaties.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de gebrekkige en laattijdige betaling van gerechtsdeskundigen in strafzaken" (nr. 14398)

14.01 Sonja Becq (CD&V): Onder de gerechtsdeskundigen leeft al jaren ontevredenheid over de vergoeding van hun opdrachten. Zo is er een forfaitaire vergoeding voor psychiatrisch-

psychiatrique/psychologique, indépendamment de la nature ou de la durée de la prestation. De plus, la rémunération des lettres types en matière pénale est inférieure à celle pratiquée dans le secteur privé. C'est également l'une des raisons pour lesquelles le nombre d'experts n'augmente pas.

L'un des problèmes épinglés est la contestation par le service des Frais de justice des états d'honoraires approuvés par le juge d'instruction ou le procureur. De plus, autrefois, outre l'indemnité forfaitaire, les frais d'études de dossier et d'administration étaient également rémunérés. Ce n'est désormais plus le cas. À cela s'ajoute le fait qu'il faut patienter de six mois à un an, voire plusieurs années avant de percevoir cette indemnité forfaitaire, sans aucun intérêt de retard.

En 2011 déjà, le médiateur fédéral avait demandé, en attendant la mise au point d'un système informatique commun, de veiller à une meilleure coordination, de manière à garantir le paiement en temps utile des honoraires des experts judiciaires en matière pénale.

Pourquoi les experts judiciaires en matière pénale sont-ils rémunérés sur une base forfaitaire? La ministre envisage-t-elle de revoir ce système? Pourquoi le service Frais de justice refuse-t-il d'honorer des états d'honoraires déjà approuvés? Pourquoi l'indemnisation des frais d'études de dossiers et d'administration a-t-elle été supprimée? La ministre envisage-t-elle l'octroi d'intérêts de retard? Quelle est la suite réservée à la recommandation formulée par le médiateur fédéral?

14.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Le caractère forfaitaire des tarifs des experts judiciaires a été introduit avant 1980. Les experts n'étaient donc pas contraints de détailler leurs prestations dans leurs états de frais. Il s'agit également d'une simplification, tant pour l'expert que pour l'administration. Le tarif peut avantager ou désavantager l'expert car certaines enquêtes sont plus simples que d'autres mais sont néanmoins rémunérées au même tarif. La demande de rétribution horaire sera abordée lors de nouvelles initiatives réglementaires.

Il est impossible d'utiliser ces tarifs pour des affaires identiques à l'exception des affaires pénales car elles sont beaucoup plus nombreuses. Étant donné le caractère propre des expertises judiciaires dans les affaires pénales, il n'est pas non plus judicieux d'appliquer les mêmes tarifs dans les affaires pénales. Contrairement aux affaires civiles, le paiement des expertises judiciaires dans les

psychologisch onderzoek, dus ongeacht de aard van de prestatie of het aantal gepresteerde uren. Bovendien liggen de standaardtarieven in strafzaken lager dan in de privésector. Dat is ook een van de redenen waarom het aantal deskundigen niet toeneemt.

Een knelpunt is dat honorariastaten die door de onderzoeksrechter of de procureur worden goedgekeurd, nadien toch nog betwist worden door de dienst Gerechtskosten. Daarnaast werden er in het verleden, naast de forfaitaire vergoeding, ook kosten voor dossierstudies en administratie vergoed. Dat gebeurt nu niet meer. Bovendien duurt de uitbetaling van de forfaitaire vergoeding zes maanden tot een jaar of zelfs meerdere jaren, zonder uitkering van verwijlrenten.

De federale ombudsman vroeg in 2011 al om, in afwachting van de uitwerking van een gemeenschappelijk informaticasysteem, een efficiëntere coördinatie uit te werken zodat de vergoedingen van gerechtsdeskundigen in strafzaken tijdig betaald worden.

Waarom worden gerechtsdeskundigen in strafzaken voor hun opdrachten forfaitair betaald? Overweegt de minister om dit aan te passen? Waarom weigert de dienst Gerechtskosten de uitbetaling van reeds goedgekeurde honorariumstaten? Waarom worden de kosten voor dossierstudies en administratie niet meer vergoed? Overweegt de minister om verwijlrenten toe te kennen? Welk gevolg is er gegeven aan de aanbeveling van de federale ombudsman?

14.02 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Het forfaitaire karakter van de tarieven voor gerechtsdeskundigen werd voor 1980 ingevoerd. Deskundigen hoeven hierdoor hun prestaties niet te detailleren op hun kostenstaat. Het is ook een vereenvoudiging voor zowel de deskundige als de administratie. Bovendien kan het tarief zowel tot voordeel als tot nadeel van de deskundige strekken omdat sommige onderzoeken eenvoudiger dan andere zijn maar toch aan hetzelfde tarief worden vergoed. De vraag naar vergoedingen in uurloon zal besproken worden bij nieuwe regelgevende initiatieven.

Het is niet mogelijk om de tarieven voor identieke onderzoeken buiten strafzaken te gebruiken omdat ze veel hoger liggen. Het is ook, gelet op het eigen karakter van het deskundigenonderzoek in strafzaken, niet opportuun om dezelfde tarieven toe te passen in strafzaken. Bovendien wordt de betaling van deskundigenonderzoeken in strafzaken, in tegenstelling tot bij burgerlijke zaken,

affaires pénales est en outre avancée par l'État.

voorgeschoten door de Staat.

Le magistrat requérant peut contester une note de frais en raison d'une "surfacturation", d'un retard ou d'une mauvaise exécution de la mission. Le service Frais de justice le peut également, pour les mêmes motifs. Dans la pratique, les problèmes sont souvent dus à l'application de tarifs incorrects ou à la date de dépôt extrêmement tardive d'un rapport, mais rarement à la mauvaise exécution de la mission.

De vorderende magistraat kan een kostenstaat betwisten omwille van 'overfacturering', laattijdigheid of slechte uitvoering van de opdracht. De dienst Gerechtskosten kan dat op dezelfde gronden. In de praktijk zijn er vaak problemen door de toepassing van verkeerde tarieven of door een uitermate laat ingediend verslag, maar zelden door een slechte uitvoering van een opdracht.

Les montants forfaitaires englobent tous les coûts dus aux experts pour une prestation spécifique. En cas d'expertise psychiatrique ou psychologique, il n'y a donc pas d'indemnité supplémentaire pour l'étude du dossier. Exceptionnellement, des suppléments sont accordés dans des dossiers répressifs volumineux ou pour des prestations qui ne figurent pas au tarif forfaitaire, comme l'étude d'une audition vidéo.

De forfaitaire bedragen omvatten alle kosten voor de deskundigen die gelden voor een specifieke prestatie. Bij psychiatrische of psychologische onderzoeken is er dan ook geen bijkomende vergoeding voor de dossierstudie. Uitzonderlijk zijn die er wel bij uitgebreide strafdossiers of voor prestaties die niet in het forfaitair tarief vervat zijn, bijvoorbeeld de studie van een videoverhoor.

L'octroi d'intérêts moratoires et de clauses pénales ne s'applique pas aux frais de justice dans les affaires criminelles. La relation entre l'expert et le magistrat requérant est en effet de nature réglementaire et non contractuelle.

De toekenning van verwijlntresten en schadebedingen is niet van toepassing voor gerechtskosten in strafzaken. De verhouding tussen de deskundigen en de vorderende magistraat is immers louter van reglementaire en niet-contractuele aard.

Il est tenu compte de la recommandation du médiateur fédéral. Sur une base régulière, une concertation se tient avec les donneurs d'ordre des experts judiciaires dans les affaires pénales.

Er wordt rekening gehouden met de aanbeveling van de federale ombudsman. Op regelmatige basis vindt er overleg plaats met de opdrachtgevers van gerechtsdeskundigen in strafzaken.

D'autres initiatives sont en cours de préparation en vue d'optimiser le fonctionnement de la Justice. Dans ce contexte, la concertation régulière avec les donneurs d'ordre et les experts judiciaires apparaît comme indispensable.

Er zullen verdere initiatieven worden uitgewerkt, met het oog op de optimalisering van de werking van Justitie. Regelmatig overleg met de opdrachtgevers en de gerechtsdeskundigen is hiervoor noodzakelijk.

14.03 Sonja Becq (CD&V): La Justice doit redoubler d'efforts pour continuer à motiver suffisamment d'experts à effectuer des missions pour elle. En outre, les règles relatives aux indemnités doivent être aussi transparentes que possible.

14.03 Sonja Becq (CD&V): Justitie moet ervoor blijven ijveren om voldoende deskundigen te motiveren om voor het gerecht opdrachten uit te voeren. Bovendien moeten de regels voor de vergoedingen zo transparant mogelijk zijn.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

15 Question de Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "le budget du centre d'appui bruxellois" (n° 14405)

15 Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "het budget van het Brusselse steuncentrum" (nr. 14405)

15.01 Sonja Becq (CD&V): En juin 2012, la ministre un reçu un courrier décrivant les difficultés financières du Centre d'Appui Bruxellois (CAB). Il y était même fait état d'un risque de fermeture à partir de fin novembre 2012. Les restrictions budgétaires

15.01 Sonja Becq (CD&V): In juni 2012 ontving de minister een schrijven van het Centre d'Appui Bruxellois (CAB), waarin het centrum zijn financieel moeilijke situatie aankaartte. Er werd zelfs gedreigd met een sluiting vanaf eind november 2012. Daarop

ont alors été levées.

Les centres d'appui pour le suivi des délinquants sexuels veulent des garanties de survie. Le conseil d'administration du CAB pose aussi des questions sur la garantie d'obtention d'un subside annuel récurrent. La ministre peut-elle garantir l'octroi de subsides en 2013 ou leur montant sera-t-il revu sur la base des besoins spécifiques des centres?

15.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): J'ai effectivement reçu récemment des trois centres d'appui une requête dans laquelle ils demandent une augmentation de leurs moyens pour 2013 et font état de difficultés dans le cadre du paiement des subsides en 2012.

Pour pouvoir satisfaire aux exigences budgétaires de l'Union européenne, une mesure conservatoire avait été mise en œuvre. Un montant de 86 000 euros avait ainsi été bloqué et réparti proportionnellement entre les trois centres. Ce blocage a été levé entre-temps mais le paiement de la dernière tranche de subsides a accusé du retard. Les centres d'appui insistent aussi sur la garantie explicite d'un subside annuel récurrent. Or cette garantie existe déjà en vertu des accords de coopération qui ont présidé à leur création. Ces accords garantissent en effet l'engagement pris annuellement par la Justice en matière de financement du fonctionnement des centres d'appui, et même exclusivement dans le cas du Centre d'Appui Bruxellois.

Le même montant que pour 2012 a été inscrit pour 2013, ce qui est un exploit dans le contexte budgétaire actuel. Il faut bel et bien tenir compte de certaines économies linéaires, mais cela vaut pour tous les départements.

15.03 Sonja Becq (CD&V): Combien de pourcents les centres reçoivent-ils en moins en raison des économies linéaires?

15.04 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Je peux demander que l'on recherche l'information.

L'incident est clos.

La **présidente**: La question n° 14240 de Mme Slegers est retirée.

16 Question de M. Olivier Maingain à la ministre de la Justice sur "le recrutement annoncé de douze juges, douze substituts et douze greffiers"

werden de budgettaire beperkingen gedeblokkeerd.

De steuncentra voor de opvolging van seksuele delinquenten willen zekerheid over hun voortbestaan. Ook de raad van bestuur van het CAB stelt vragen over de garantie van een jaarlijks terugkerende subsidie. Kan de minister de subsidies voor 2013 garanderen of wordt er overgegaan tot een herziening van de subsidiëring op basis van specifieke noden van de centra?

15.02 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): Ik heb inderdaad onlangs een verzoekschrift van de drie steuncentra ontvangen, waarin zij ervoor pleiten om meer middelen te krijgen in 2013 en waarin zij ook verwijzen naar moeilijkheden bij de uitbetaling van de subsidies in 2012.

Om aan de door de EU opgelegde begrotingsverplichtingen te kunnen voldoen werd er een bewarende maatregel toegepast, waardoor een bedrag van 86.000 euro werd geblokkeerd en pro rata verdeeld werd over de drie centra. Intussen werd die blokkering opgeheven, maar de betaling van de laatste subsidieschijf heeft vertraging opgelopen. De steuncentra dringen ook aan op de uitdrukkelijke garantie van een jaarlijks terugkerende subsidie. Die garantie is er echter al via de samenwerkingsakkoorden waarbij de steuncentra in het leven zijn geroepen. Die waarborgen namelijk het engagement dat Justitie jaarlijks op zich neemt voor de financiering van de werking van de steuncentra, in het geval van het Centre d'Appui Bruxellois zelfs exclusief.

Voor 2013 werd hetzelfde bedrag als voor 2012 ingeschreven. In de huidige budgettaire context is dat al een hele verwezenlijking. Er moet wel rekening worden gehouden met lineaire besparingen, maar dat geldt voor alle departementen.

15.03 Sonja Becq (CD&V): Hoeveel procent ontvangen de centra minder door de lineaire besparingen?

15.04 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): Ik kan dat laten onderzoeken.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 14240 van mevrouw Slegers wordt ingetrokken.

16 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de aangekondigde aanwerving van 12 rechters, 12 substituten en

(n° 14472)

16.01 Olivier Maingain (FDF): Vous avez annoncé un budget de 1,4 million d'euros pour recruter douze juges, douze substituts et douze greffiers pour les tribunaux de flagrants délits qui mettront en œuvre des procédures pénales accélérées dans douze arrondissements judiciaires dès juillet 2013.

Cela revient-il à nommer un magistrat du siège, un autre du parquet et un greffier par arrondissement judiciaire ou considérez-vous que certains arrondissements devraient recevoir le renfort de plus d'un magistrat?

Quels sont la procédure et les délais de recrutement? Est-il prévu de puiser dans la réserve de magistrats? Quel en est l'état actuel par type d'accès à la magistrature, par ordre linguistique, qu'il s'agisse du siège ou du parquet?

16.02 Annemie Turtelboom, ministre (en français): Le projet de loi portant des dispositions judiciaires urgentes augmentera le cadre des futurs arrondissements judiciaires, excepté Eupen, d'une unité destinée aux tribunaux de flagrants délits. Cette augmentation est accordée au siège du tribunal de première instance, le choix du siège n'étant pas arrêté partout.

Les nominations se dérouleront selon la procédure prévue aux articles 259 *ter* et 287 *sexies* du Code judiciaire.

Les places de greffiers non pourvues par les mutations seront attribuées selon l'article 264 du Code judiciaire dans un délai de quatre mois.

La réserve de recrutement se compose, pour l'examen d'aptitude professionnelle, de trente-huit néerlandophones et quarante et un francophones; pour les stagiaires judiciaires, pour le stage court, dix néerlandophones et sept francophones; pour le stage long, vingt et un néerlandophones et sept francophones; pour l'examen oral d'évaluation, huit néerlandophones et sept francophones. Les places vacantes seront publiées dans les meilleurs délais, après la publication de la loi précitée.

12 griffiers" (nr. 14472)

16.01 Olivier Maingain (FDF): U heeft een budget van 1,4 miljoen euro in het vooruitzicht gesteld voor de indienstneming van twaalf rechters, twaalf substituten en twaalf griffiers voor de rechtbanken voor snelrecht, die vanaf juli 2013 in twaalf gerechtelijke arrondissementen operationeel zullen zijn.

Wil dat zeggen dat er een magistraat van de zittende magistratuur, een parketmagistraat en een griffier per gerechtelijk arrondissement zullen worden benoemd, of bent van oordeel dat sommige arrondissementen er meer dan een magistraat zouden moeten bij krijgen?

Welke procedure zal er gevolgd worden, en welk tijdpad voor de indienstneming? Zal er geput worden uit de magistratenreserve? Hoe staat het momenteel met die reserve? Kan u een stand van zaken opmaken per kanaal voor de toetreding tot de magistratuur en per taalrol, en zowel voor de staande als voor de zittende magistratuur?

16.02 Minister Annemie Turtelboom (Frans): Met het wetsontwerp houdende dringende bepalingen inzake Justitie wordt de formatie van de toekomstige gerechtelijke arrondissementen, behalve Eupen, uitgebreid met een eenheid die wordt toegewezen aan de rechtbanken voor snelrecht. Die uitbreiding komt toe aan de zittende magistratuur van de rechtbank van eerste aanleg, maar de keuze voor de zittende magistratuur werd nog niet overal gemaakt.

De betrokkenen zullen worden benoemd overeenkomstig de procedure zoals omschreven in de artikelen 259 *ter* en 287 *sexies* van het Gerechtelijk Wetboek.

De niet door overplaatsingen vervulde betrekkingen van griffier zullen conform artikel 264 van het Gerechtelijk Wetboek binnen een termijn van vier maanden worden toegewezen.

De wervingsreserve omvat voor het examen inzake beroepsbekwaamheid 38 Nederlandstaligen en 41 Franstaligen. Voor de gerechtelijke stagiairs zitten er voor de korte stage tien Nederlandstaligen en zeven Franstaligen in de reserve, en voor de lange stage 21 Nederlandstaligen en zeven Franstaligen. Voor het mondelinge evaluatie-examen betreft het acht Nederlandstaligen en zeven Franstaligen. De vacatures zullen zo spoedig mogelijk worden bekendgemaakt, na de publicatie van de voornoemde wet.

Actuellement, il n'y a qu'une chambre à Gand et une à Anvers pour les flagrants délits. Le but est d'en installer une dans chaque province.

Momenteel is er maar een snelrechtkamer in Gent, en er is er een in Antwerpen. Het is de bedoeling om in elke provincie een snelrechtkamer in te richten.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique est levée à 16 h 08.

De openbare vergadering wordt gesloten om 16.08 uur.